



**Dodatok č. 2/2014**  
**k Zmluve o zriadení vecného bremena č. ZM/2013/0248 zo dňa 08.07.2013**  
(ďalej len „**dodatok**“) uzavretý  
medzi:

**Oprávnený  
z vecného bremena:**

Sídlo:

Právna forma:

Štatutárny orgán:

IČO:

IČ DPH:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

**Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s.**

Priemyselná 10, 921 79 Piešťany

akciová spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, Oddiel: Sa, Vložka č. 10263/T

predstavenstvo zastúpené:

Ing. Marek Gálik, PhD. - predseda predstavenstva

Ing. Marián Lesanský, člen predstavenstva

36 252 484

SK 2020172264

Všeobecná úverová banka, a.s., Bratislava

27-3002212/0200

(ďalej len „**oprávnený**“)

a

**Povinný  
z vecného bremena:**

Sídlo:

Právna forma:

Štatutárny orgán:

IČO:

IČ DIČ :

Bankové spojenie :

Číslo účtu:

**Národná diaľničná spoločnosť, a.s.**

Mlynské Nivy 45, 821 09 Bratislava

akciová spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 3518/B

predstavenstvo zastúpené:

Ing. Pavol Kováčik PhD., MBA - podpredseda predstavenstva

Ing. Milan Rác - člen predstavenstva

35 919 001

SK 2021937775

UniCredit Bank Slovakia, a.s.

6624859013/1111

(ďalej len „**povinný**“ a spolu s oprávneným aj ako „**strany dodatku**“)

**Čl. I**

Zmluvné strany sa dohodli, že týmto dodatkom sa niektoré ustanovenia Zmluvy o zriadení vecného bremena č. ZM/2013/0248 zo dňa 08.07.2013 v znení jej Dodatku č. 1/2014 k Zmluve o zriadení vecného bremena č. ZM/2013/0248 zo dňa 05.03.2014 (ďalej spolu ako „**zmluva v znení dodatku č. 1**“) menia nasledovne:

1. Z Čl. II „Predmet zmluvy“ zmluvy v znení dodatku č. 1 sa body 2.2. až 2.9. zo zmluvy v znení dodatku č. 1 vypúšťajú.

1. Strany dodatku sa dohodli, že s účinnosťou tohto dodatku sa mení znenie obsahu **Zmluvy o zriadení vecného bremena č. ZM/2013/0248** nasledovne:

**„ZMLUVA O ZRIADENÍ VECNÉHO BREMENA Č. ZM/2013/0248**

(ďalej len „**zmluva**“)

uzatvorená v súlade s § 151n a nasl. zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v platnom znení (ďalej len „**OZ**“)  
medzi

**Oprávnený**

**z vecného bremena:**

**Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s.**

Sídlo:

Priemyselná 10, 921 79 Piešťany

Právna forma:

akciová spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, Oddiel: Sa, Vložka č. 10263/T

Štatutárny orgán:

predstavenstvo zastúpené:

Ing. Marek Gálik, PhD. - predseda predstavenstva

Ing. Tibor Kosák, PhD. - podpredseda predstavenstva

IČO:

36 252 484

IČ DPH:

SK 2020172264

Bankové spojenie:

Všeobecná úverová banka, a.s., Bratislava

Číslo účtu:

27-3002212/0200

(ďalej len „**oprávnený**“)

**a**

**Povinný**

**z vecného bremena:**

**Národná diaľničná spoločnosť, a.s.**

Sídlo:

Mlynské Nivy 45, 821 09 Bratislava

Právna forma:

akciová spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 3518/B

Štatutárny orgán:

predstavenstvo zastúpené:

Ing. Milan Gajdoš - predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

Ing. Štefan Török - člen predstavenstva

IČO:

35 919 001

IČ DIČ:

SK 2021937775

Bankové spojenie:

UniCredit Bank Slovakia, a.s.

Číslo účtu:

6624859013/1111

(ďalej len „**povinný**“ a spoločne s oprávneným aj ako „**zmluvné strany**“)

**Čl. I**

**Úvodné ustanovenia**

- 1.1 Povinný je výlučným vlastníkom nehnuteľnosti pozemku parc. registra „C“ č. 274/1 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 174 281 m<sup>2</sup>, Okres: Trnava, Obec: Zavar, k. ú. Zavar, evidovanom Správou katastra Trnava na LV č. 773 (ďalej len „**zaťažená nehnuteľnosť**“).
- 1.2 Oprávnený je stavebníkom vodnej stavby „Prívod vody Trnava – Križovany nad Dudváhom, ktorej časť – zásobné potrubie (ďalej len „**stavba**“) je vybudovaná na časti zaťaženej nehnuteľnosti v súlade so schválenou projektovou dokumentáciou a príslušným stavebným povolením. Umiestnenie stavby na zaťaženej nehnuteľnosti bolo vyznačené Geometrickým plánom na vyznačenie vecného bremena na priznanie práva uloženia inžinierskych sietí na p.č. 274/1 č.172/2012 vyhotovenom dňa 8.1.2013

geodetom Zoltánom Kupkovičom, GEOFO spol. s r.o., Na vyhládke 34, Bratislava, IČO: 313 310 76, úradne overeným Správou katastra Trnava dňa 18.1.2013 pod č. 18/2013 (ďalej len „**Geometrický plán**“). Fotokópia geometrického plánu tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy ako príloha č. 1.

## **Čl. II** **Predmet zmluvy**

- 2.1. Na základe tejto zmluvy povinný ako vlastník zaťaženej nehnuteľnosti zriaďuje na zaťaženej nehnuteľnosti v rozsahu určenom Geometrickým plánom v prospech oprávneného vecné bremeno spočívajúce v povinnosti povinného strpieť právo umiestnenia stavby na zaťaženej nehnuteľnosti oprávneným (ďalej len „**vecné bremeno**“).
- 2.2. Zmluva sa uzatvára a vecné bremeno sa zriaďuje na dobu určitú, a to na obdobie životnosti stavby, najviac však na obdobie 20 rokov od nadobudnutia práva zodpovedajúceho vecnému bremenu.

## **Čl. III** **Odplata za zriadenie vecného bremena**

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že vecné bremeno sa zriaďuje ako odplatné.
- 3.2. Jednorazová odplata bola stanovená zmluvnými stranami, v zmysle Znaleckého posudku č. 6/2013, vypracovaného znalcom v odbore stavebníctvo Ing. Františkom Nekorancom, KONTECH s.r.o., SNP 37, Trenčianske Teplice, dňa 6.3.2013 na sumu **305,00 EUR** (slovom: tristopäť eur) **bez DPH** (ďalej len „**odplata**“). K výške odplaty bude pripočítaná DPH v zmysle platných právnych predpisov.
- 3.3. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že odplatu za zriadenie vecného bremena uhradí oprávnený na účet povinného, uvedený v záhlaví tejto zmluvy, po nadobudnutí účinnosti zmluvy v zmysle Čl. VI bod 6.1 zmluvy, a to na základe zálohovej faktúry, ktorú povinný vyhotoví v súlade so zákonom č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zákon o DPH**“), na sumu vo výške odplaty a doporučené doručí oprávnenému do pätnástich (15) dní odo dňa účinnosti zmluvy. Oprávnený sa zaväzuje uhradiť na účet povinného odplatu do štrnástich (14) dní od doporučeného doručenia zálohovej faktúry.
- 3.4. Do 15 dní od pripísania sumy odplaty na účet povinného, povinný vyhotoví daňový doklad k zálohovej faktúre.
- 3.5. V prípade, ak zálohová faktúra nebude obsahovať náležitosti v zmysle zákona o DPH, alebo bude obsahovať nesprávne alebo neúplné údaje, oprávnený z vecného bremena je oprávnený vyhotovenú a doporučenú zálohovú faktúru vrátiť povinnému na opravu, zmenu alebo doplnenie. V takomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti zálohovej faktúry podľa predchádzajúceho bodu tohto článku a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom nasledujúcim po dni doporučeného doručenia opravenej, zmenenej alebo doplnenej zálohovej faktúry oprávnenému.
- 3.6. Po nadobudnutí právoplatnosti rozhodnutia Okresného úradu Trnava, katastrálneho odboru (ďalej len „**okresný úrad**“) o povolení vkladu vecného bremena do katastra nehnuteľností povinný z vecného bremena vyhotoví a doporučené doručí oprávnenému vyúčtovaciu faktúru, a to do pätnástich dní odo dňa doručenia právoplatného rozhodnutia o povolení vkladu vecného bremena do katastra nehnuteľností okresným úradom povinnému. Vyúčtovaciu faktúru povinný vyhotoví v súlade so zákonom o DPH, pričom ustanovenia bodu 3.5 tohto článku platia rovnako. Za deň dodania služby sa považuje deň, kedy rozhodnutie okresného úradu o povolení vkladu vecného bremena do katastra nehnuteľností nadobudne právoplatnosť.

- 3.7. V prípade omeškania oprávneného s úhradou faktúry uvedenej v bode 3.3 tohto článku, je povinný oprávnený požadovať od oprávneného zaplatať úrokov z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

#### **Čl. IV Úhrada nákladov**

- 4.1. Zmluvné strany sa dohodli, že oprávnený je povinný znášať akékoľvek náklady priamo či nepriamo súvisiace s realizáciou, užívaním, zachovaním, prevádzkovaním, údržbou, opravami, úpravami, modernizáciou, rekonštrukciami ako aj odstraňovaním stavby.
- 4.2. Ak oprávnený pri výkone oprávnení vyplývajúcich z vecného bremena spôsobí na majetku povinného škodu, oprávnený je povinný na vlastné náklady takto vzniknutú škodu odstrániť uvedením veci do pôvodného stavu, resp. uhradiť povinnému náklady spojené s uvedením veci do pôvodného stavu.

#### **Čl. V Zápis vecného bremena do katastra nehnuteľností**

- 5.1. Oprávnený nadobudne práva zodpovedajúce vecnému bremenu dňom nadobudnutia právoplatného rozhodnutia okresného úradu o povolení vkladu vecného bremena do tohto katastra nehnuteľností.
- 5.2. Zmluvné strany sa dohodli, že bezodkladne po podpise tejto zmluvy podá oprávnený návrh na vklad vecného bremena do katastra nehnuteľností okresného úradu. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť akúkoľvek súčinnosť potrebnú pre zapísanie vecného bremena do katastra nehnuteľností.
- 5.3. Pre prípad, že by vecné bremeno nebolo zapísané do katastra nehnuteľností, zmluvné strany sa zaväzujú, že do štrnástich (14) dní odo dňa, kedy nadobudne právoplatnosť rozhodnutie okresného úradu o zamietnutí návrhu na vklad vecného bremena alebo rozhodnutie o prerušení konania o vklade vecného bremena (i) uzatvoria novú zmluvu, ktorá bude spĺňať právne požiadavky na vykonanie vkladu a ktorá bude svojou podstatou zodpovedať tejto zmluve, alebo (ii) uzatvoria dodatok k tejto zmluve alebo (iii) upraví návrh na vklad vecného bremena, a to všetko v súlade s výhradami alebo odporúčaniami okresného úradu. Zmluvné strany vyvinú všetko svoje najlepšie úsilie na odstránenie prekážok alebo väd, z dôvodu ktorých správa katastra návrh na vklad zamietla alebo konanie o vklade prerušila tak, aby vklad vecného bremena bol zapísaný do katastra nehnuteľností. V prípade, ak sa tieto prekážky nepodarí odstrániť, majú obe zmluvné strany právo od tejto zmluvy odstúpiť.
- 5.4. Správne poplatky spojené s vkladom vecného bremena do katastra nehnuteľností znáša oprávnený.

#### **Čl. VI Záverečné ustanovenia**

- 6.1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť zmluva nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a OZ a § 5a ods. 1 zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v platnom znení. Vecno - právne účinky nadobúda dňom právoplatnosti rozhodnutia príslušnej okresného úradu o povolení vkladu práva zodpovedajúceho vecnému bremenu v prospech oprávneného.
- 6.2. Ak sa niektoré ustanovenia zmluvy stanú neplatnými, nevykonateľnými alebo nevymáhateľnými, potom takto dotknuté ustanovenie bude neplatné, nevykonateľné alebo nevymáhateľné iba v najužšom možnom rozsahu, pričom jeho zvyšná

oddeliteľná časť ako aj ostatné ustanovenia zmluvy zostávajú v platnosti. Zmluvné strany sa zaväzujú, že akékoľvek neplatné, nevykonateľné alebo nevymáhateľné ustanovenia zmluvy nahradia bez zbytočného odkladu novým ustanovením, tak, aby bol zmysel zmluvy naplnený.

- 6.3. Oprávnený splnomocňuje povinného, aby po zániku vecného bremena podal návrh na výmaz práva zodpovedajúceho vecnému bremenu zriadeného touto zmluvou na príslušný okresný úrad.
- 6.4. Vzťahy zmluvných strán založené touto zmluvou výslovne v zmluve neupravené, riadia sa platným právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 6.5. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať iba na základe písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
- 6.6. Zmluva je vyhotovená v slovenskom jazyku v piatich (5) rovnopisoch s overeným podpisom povinného, z ktorých dva (2) rovnopisy sú určené pre povinného, jeden (1) rovnopis je určený pre oprávneného a dva (2) rovnopisy budú použité na účely zápisu vecného bremena do katastra nehnuteľností.
- 6.7. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzatvorili na základe ich slobodnej vôle, zmluva nebola uzatvorená v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvu si prečítali, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu ju podpisujú.“

## ČI. II

1. Ostatné ustanovenia zmluvy ostávajú týmto dodatkom nezmenené.
2. Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma stranami dodatku. Dodatok č.2 nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 5a ods. 2 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v platnom znení.
3. Dodatok je vyhotovený v šiestich (6) rovnopisoch s overeným podpisom povinného, z ktorých dva (2) rovnopisy sú určené pre povinného, dva (2) rovnopisy sú určené pre oprávneného a dva (2) rovnopisy budú použité na účely zápisu vecného bremena do katastra nehnuteľností.
4. Strany dodatku vyhlasujú, že tento uzatvorili na základe ich slobodnej vôle, vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok. Dodatok si prečítali, jeho obsahu rozumejú a na znak súhlasu ho podpisujú.

V Piešťanoch, dňa: 14. 07. 2014


V Bratislave, dňa: 07. JÚL 2014

Za oprávneného:

Za povinného:  
Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

  
Ing. Marek Gálik, PhD.  
predseda predstavenstva

Národná diaľničná spoločnosť, a.s.  
Mlynské Nivy 45  
821 09 BRATISLAVA  
- 158 -

  
Ing. Pavol Kováčik, PhD., MBA  
podpredseda predstavenstva

  
Ing. Marián Lesanský  
člen predstavenstva

  
Ing. Milan Rác  
člen predstavenstva

TRNAVSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ  
akciová spoločnosť  
Priemyselná 10  
921 79 Piešťany  
-1-3-